



Korzo Bélu Bartóka

záverečná správa z dotazníkového prieskumu

Dotazníkový prieskum Korzo Bélu Bartóka

Mesto Dunajská Streda po ukončení príprav „zelených“ projektov revitalizácie Námestia sv. Štefana a Námestia Árpada Vámbéryho pristupuje k obnove ďalšieho kľúčového verejného priestoru, ktorý tieto lokality prepája – k **revitalizácii Korza Bélu Bartóka**. Tento priestor je súčasťou **centrálnej zóny mesta**, jeho rozsah siaha od križovatky ul. Jesenského–Hlavná až po Námestie Árpada Vámbéryho. Konkrétny návrh revitalizácie územia vzíde z pripravovanej **architektonicko-krajinárskej súťaže**.

Aby zadanie súťaže čo najlepšie reflektovalo potreby obyvateľov, mesto uskutočnilo **dvojazyčný dotazníkový prieskum** (08.–22. 09. 2025), dostupný online aj v tlačenej podobe. Zaznamenaných bolo celkovo **516 odpovedí**, čo vzhľadom na počet obyvateľov mesta Dunajská Streda predstavuje primeranú účasť (ku koncu roka 2024 mesto evidovalo 22 587 obyvateľov). Dotazník vyplnilo 75 % respondentov v maďarskom jazyku, 25 % v slovenskom jazyku. Súhrnné výsledky uvádzame spoločne, otvorené odpovede interpretujeme tematicky. Vďaka dotazníku sa podarilo zachytiť komplexnú vzorku obyvateľov s dobrou skúsenosťou s územím. **Dotazníkový prieskum ako základná forma participácie s verejnosťou** - zapojenia obyvateľov a širšej verejnosti do tvorby mesta - bol zameraný na otázky k **súčasnnej aj budúcej podobe Korza**. Jeho výsledky budú využité pri tvorbe zadania súťaže a zároveň budú tvoriť súťažný podklad pre účastníkov.

Dotazník bol anonymný, kombinoval uzavreté (výber z možností) aj otvorené otázky a pozostával z troch častí:

- | Základné údaje o respondentoch
- | Súčasný stav územia
- | Budúcnosť územia



Rozsah riešeného územia Korza Bélu Bartóka

Kľúčové témy

Obraz, ktorý sa z prieskumu vynára, je jasný. Korzo je **využívaný priestor** – väčšina respondentov je tu denne alebo viackrát do týždňa najmä za účelom návštevy obchodov, služieb či reštaurácií. Napriek tomu prevažuje pocit, že **celková kvalita lokality má svoje rezervy**. Ako najvýraznejší nedostatok označila verejnosť **nízky pocit bezpečia**, ktorí respondenti vnímajú ako alarmujúci. V preferenciách budúcnosti dominujú tri línie: **zelené a chladivé** Korzo (stromy, voda, tieň) s **pobytovým štandardom** (lavičky, príjemný povrch, čistota). Obyvatelia sú citliví aj na **bezpečie a večerné vnímanie** – volajú po lepšom osvetlení, dohľade a poriadku. Pri **parkovaní pred OC Modrý Dunaj** sa ukazuje odlišnosť názorov, kde polovica respondentov by zachovala súčasný stav, a druhá polovica by zredukovala parkovacie miesta v prospech pešieho priestoru so zeleňou.

Tieto zistenia slúžia ako **priame vstupy do súťažného zadania**: projekt budúcej podoby Korza by mal skĺbiť **klimatický a pobytový komfort** s vytvorením podmienok na **živé a bezpečné centrum mesta a jasným prevádzkovým režimom** (zásobovanie, parkovanie, cyklo/peší pohyb). Takto nastavené kritériá umožnia, aby návrhy v súťaži boli vizuálne atraktívne aj funkčné – každý deň, pre všetkých obyvateľov mesta a ich návštevníkov.



Pohľad na fontánu so súsoším Tri Grácie - Žitnoostrovské vily pred Mestským kultúrnym strediskom Benedeka Csaplára

História Korzo Bélu Bartóka

Dunajská Streda, **prirodzené centrum Žitného ostrova**, sa spomína už v 13. storočí ako trhové mestečko; názov odkazuje na stredajšie trhy (hu „szerda“ = streda). Historicky patrila k Uhorskému kráľovstvu (Pozsonyská župa), po roku 1918 k Československu, v rokoch 1938–1945 bola na základe Viedenskej arbitráže pripojená k Maďarsku a po vojne sa vrátila do ČSR/ČSSR.

Prevaha **maďarskej národnosti** bola v Dunajskej Strede vždy prítomná. Mesto malo výraznú židovskú komunitu (synagóga, školy, remeslá), ktorá bola počas holokaustu tragicky zničená. V povojnovom období prešlo urbanistickou prestavbou (nové sídliská, priemysel, dopravné napojenia), no zachovalo si trhovú a správnu funkciu pre široký región. Počas socialistickej výstavby (50. roky 20. storočia) zanikli mnohé historické pamiatky ako napríklad Veľká synagóga z roku 1869, na ktorej mieste sa nachádza pamätník holokaustu.

Trhové priestranstvá nadväzovali na dnešnú Hlavnú ulicu, ktorá mala vždy tranzitný a obchodný charakter. Historické jadro sa vyvíjalo pozdĺž tejto ulice a okolitých blokov. Priestor dnešného Korza Bélu Bartóka je čitateľný vo vojenských mapovaniach z 19. storočia ako jasná súčasť štruktúry mesta. Dodnes ide o **významnú pešiu os**, ktorá prepája hlavné dopravné trasy a Námestie Árpada Vámbéryho; prirodzeným akcentom tejto osi je Kostol sv. Juraja. Kolmo sa tu Korzo napája na ďalšiu dôležitú os – Nemesszegskú ulicu.

Centrálna mestská zóna prešla zásadnými zmenami, ktoré mali vplyv na pôvodnú hmotovú štruktúru. Blokovú zástavbu s presne definovanými uličnými čiarami nahradili veľkorysé modernistické koncepty, napokon nerealizované v plnom rozsahu. Zmes pôvodnej zástavby a neskorších zásahov vytvorila v centre **nesúrodú štruktúru** s verejnými priestormi bez jednoznačných hraníc. Z pôvodného korza – ulice – sa stala pešia trasa rozšírená o rôznorodé **zálivy verejných priestorov**.



Historická mapa mesta - II. vojenské mapovanie (1819-1869)



Historická mapa mesta - III. vojenské mapovanie (1869-1887)



Historická mapa mesta Dunajská Streda (koniec 19. storočia)

Súčasný stav

Korzo Bélu Bartóka dnes nepôsobí ako jednoznačne čitateľný celok. Tvoria ho viaceré dielčie verejné priestory s rôznym charakterom, ktoré sa navzájom prelínajú. Na západe ho lemujú súvislé bloky polyfunkčnej mestskej zástavby s prevažne živým parterom, kým východná hrana je rozrušená nesúvislou zástavbou. Nachádza sa tu **Mestské kultúrne stredisko Benedeka Csaplára** s predpriestorom využívaným na príležitostné podujatia, na ktorý nadväzuje park ohraničený frekventovanou komunikáciou. Významnou inštitúciou je aj **Okresný úrad**; jeho predpriestor je ďalším zálivom nadväzujúcim na pešiu os. Protipólom MsKS a parku v severnej časti Korza je v jeho závere **Obchodné centrum Modrý Dunaj** s parkoviskom. Pre fungovanie Korza sú kľúčové priečne napojenia; jedno z najdôležitejších vedie pozdĺž OC Modrý Dunaj na Hlavnú ulicu, kde sa peší ťah opäť rozširuje zeleným zálivom s významným **pamätníkom obetiam holokaustu**.



Farský kostol Nanebovzatia Panny Márie a sv. Juraja - pohľad v ose Korza



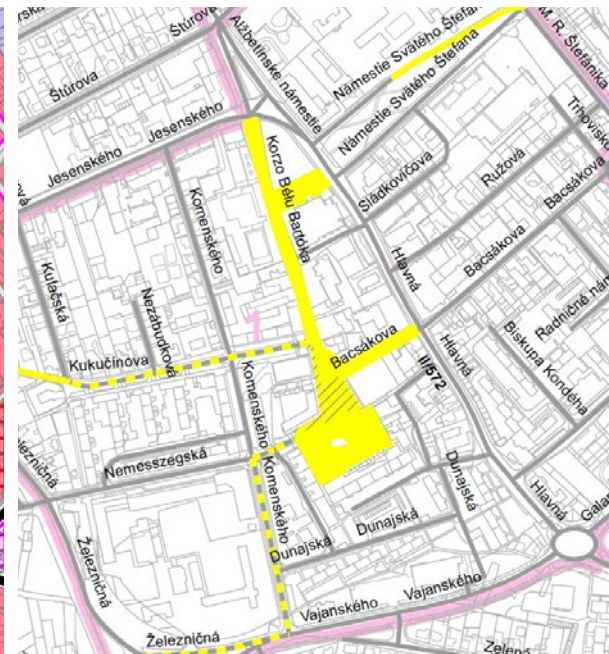
Frekvencia pohybu peších - dáta z aplikácie Strava

Doprava v území

Nejednoznačnosť verejného priestoru sa prejavuje aj na súčasnom stave dopravnej obsluhy. V minulosti Korzo ústilo na námestie s jasným akcentom farského kostola Nanebovzatia Panny Márie a sv. Juraja; dnes je frekventovaný peší pohyb obmedzený **parkoviskom pri OC Modrý Dunaj** a vedie úzkymi koridormi, ktoré odkláňajú pozornosť od pôvodnej dominanty kostola. Názory obyvateľov na rozsah a samotnú existenciu tohto parkoviska sú nejednoznačné.



Územný plán mesta Dunajská Streda (2016)



Územný generel dopravy mesta Dunajská Streda (2015)



Priečne prepojenie s Hlavnou ulicou - regulované zásobovanie



Okolie pamätníka obetiam holokaustu Memento



Park pred MsKS - pohľad na bariérovú zeleň



Dočasné zariadenie príležitostného podujatia v predistore MsKS Benedeka Csaplára



Parkovisko pred Obchodným centrom Modrý Dunaj



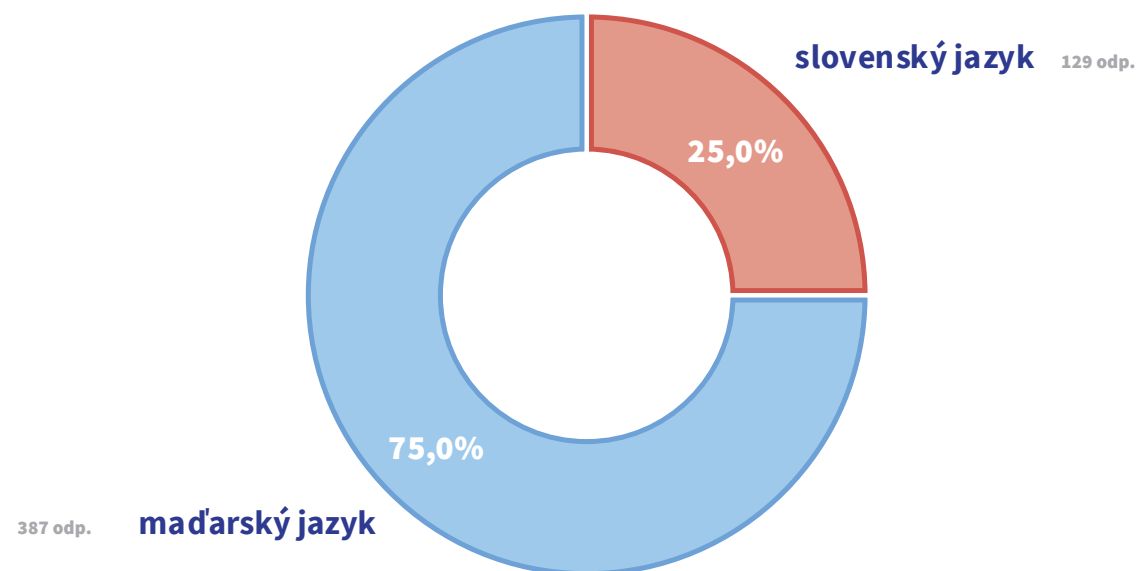
Pohľad z vtáčej perspektívy na Korzo Bélu Bartóka

Základné údaje o respondentoch

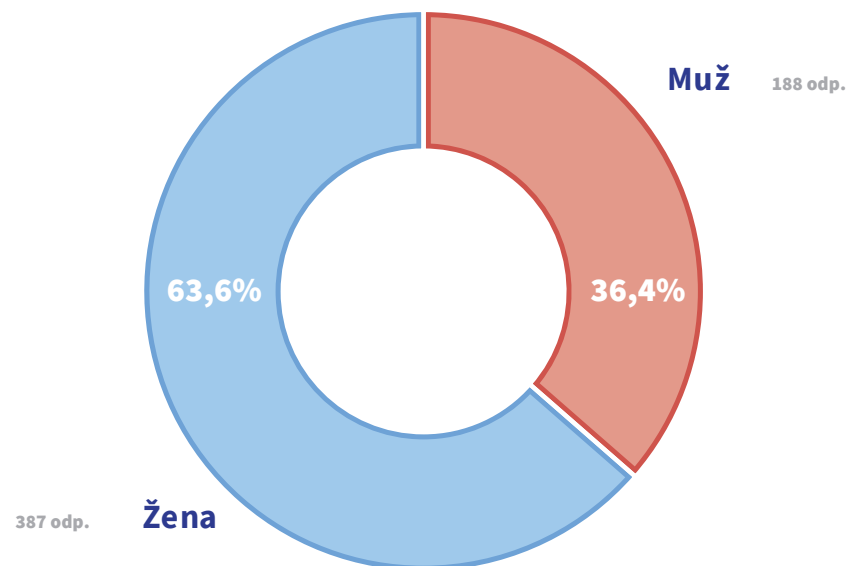
Rozdelenie respondentov na základe jazyka, v ktorom dotazník vyplňali.

Mesto dvoch jazykov

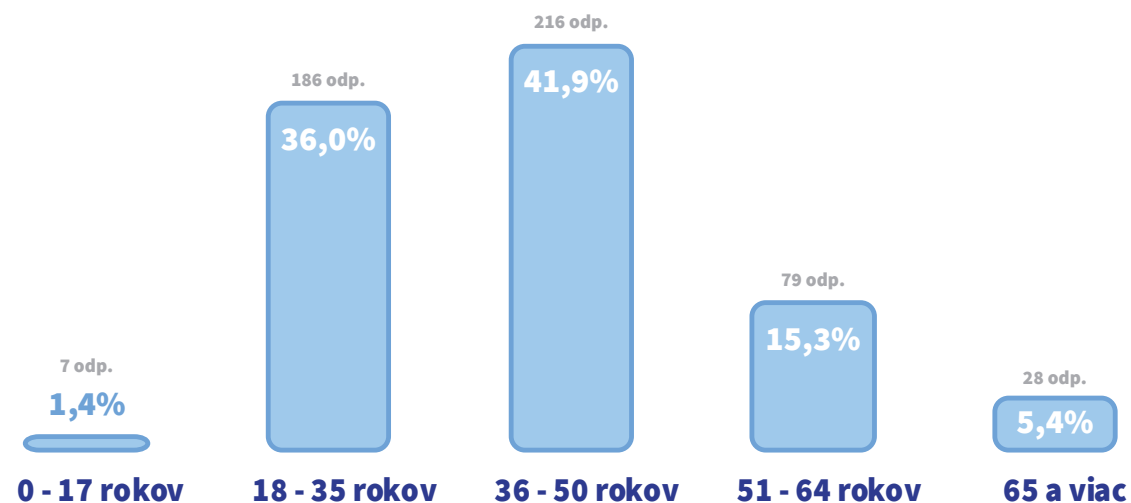
V Dunajskej Strede prevažuje maďarská národnosť, pričom k slovenskej sa hlási približne jedna pätina obyvateľov. Dotazník bol pripravený dvojjazyčne. 75 % respondentov vyplnilo dotazník v maďarčine, čo približne zodpovedá evidovaným štatistikám o národnosti v meste a okolí.



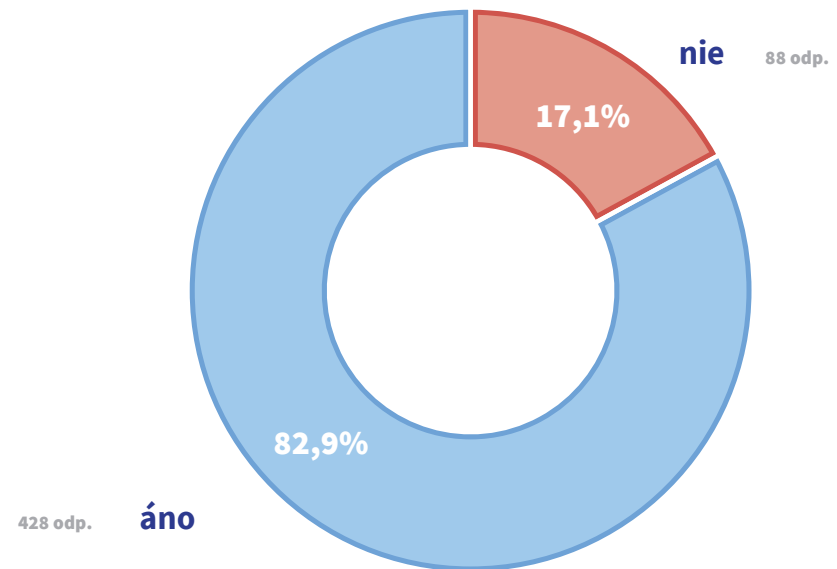
**Uved'te
Vaše pohlavie.**



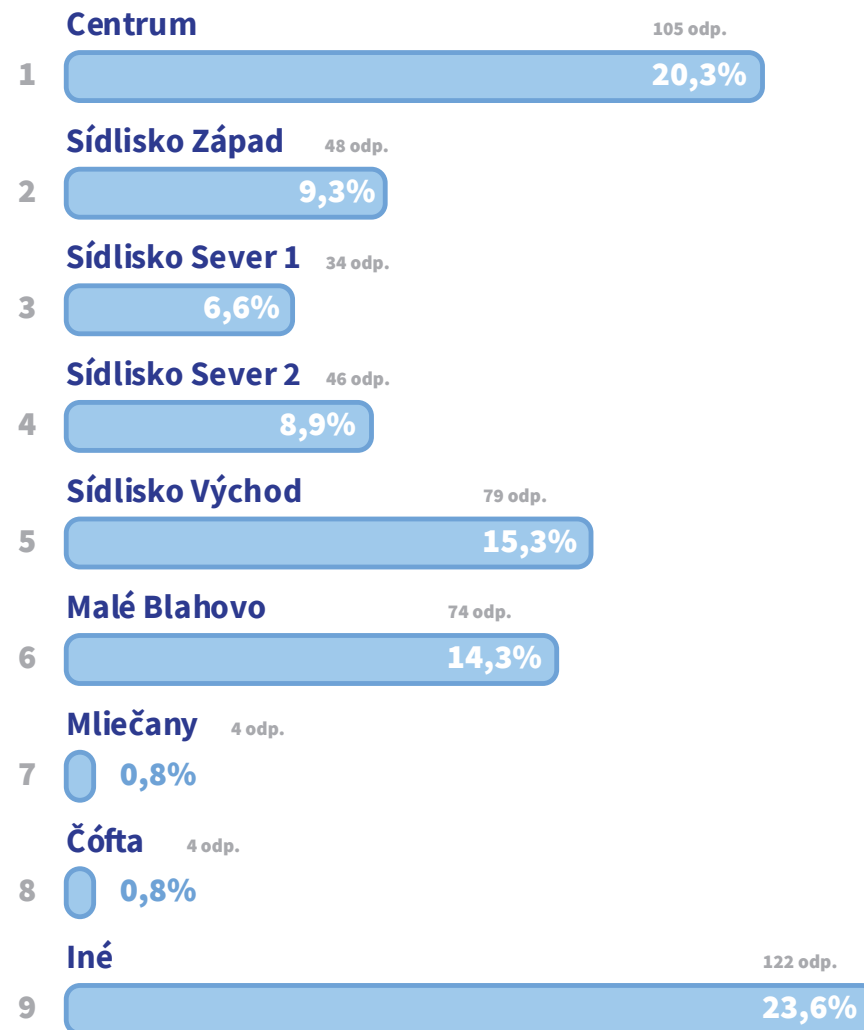
Uved'te Váš vek.



Bývate v meste Dunajská Streda?



**Uved'te časť mesta,
v ktorej bývate.**





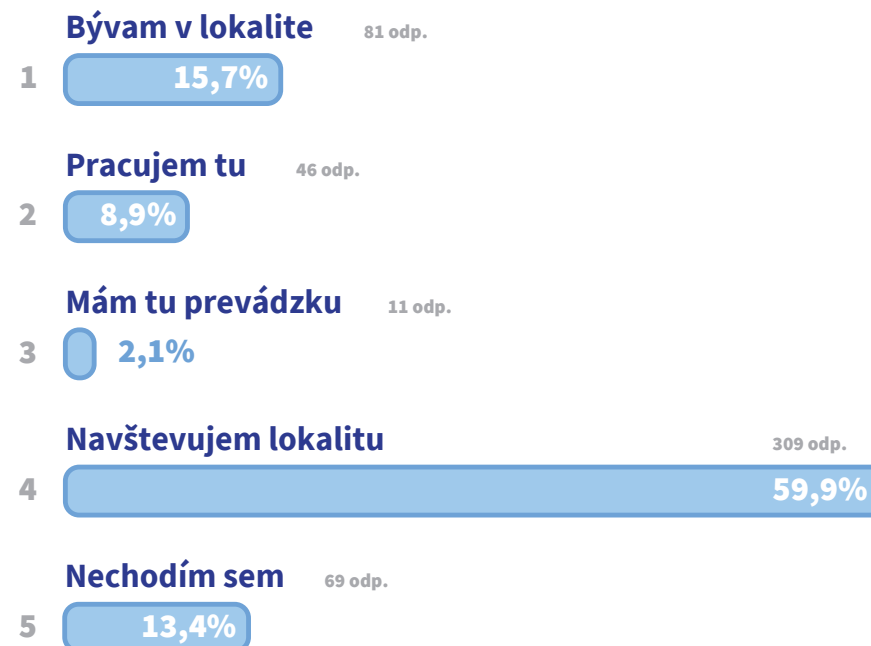
Pohľad z vtáčej perspektívy na Korzo Bélu Bartóka

Súčasný stav územia

Ktorá z nasledujúcich možností najlepšie vystihuje váš vzťah ku Korzu Bélu Bartóka?

Vzťah ku Korzu

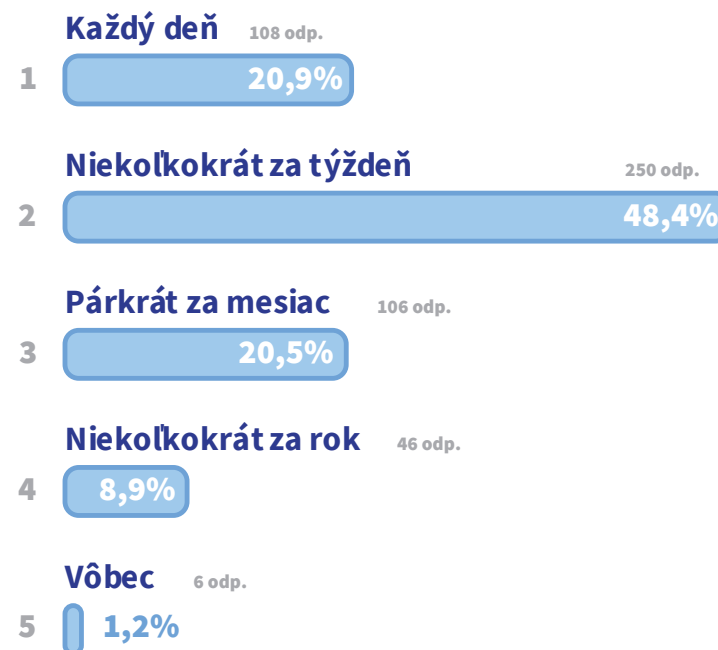
Najväčšia skupina odpovedajúcich Korzo aktívne navštevuje (59,9 %), ďalších 15,7 % tu býva a 8,9 % tu pracuje. Len 13,4 % respondentov uviedlo, že sem nechodí. To je veľmi silný signál: Korzo nie je iba „ulička“ či tranzit, ale živé každodenné miesto. Zároveň to otvára otázku ohľaduplnosti: ak chceme, aby sa tu dobre žilo, musia spolu existovať miestni obyvatelia, prevádzky aj návštevníci.



Ako často sa nachádzate v lokalite Korza?

Pohyb v území

Spolu takmer 70 % pravidelných návštevníkov - denne 20,9 % a viackrát týždenne 48,4 %. To je pre verejný priestor výnimočne vysoké číslo. Bežnému človeku to hovorí, že zmenu pocíti hneď a pri každej ceste po chlieb či pri prechádzke. Zvyšných 30,6 % sem chodíva skôr príležitostne.

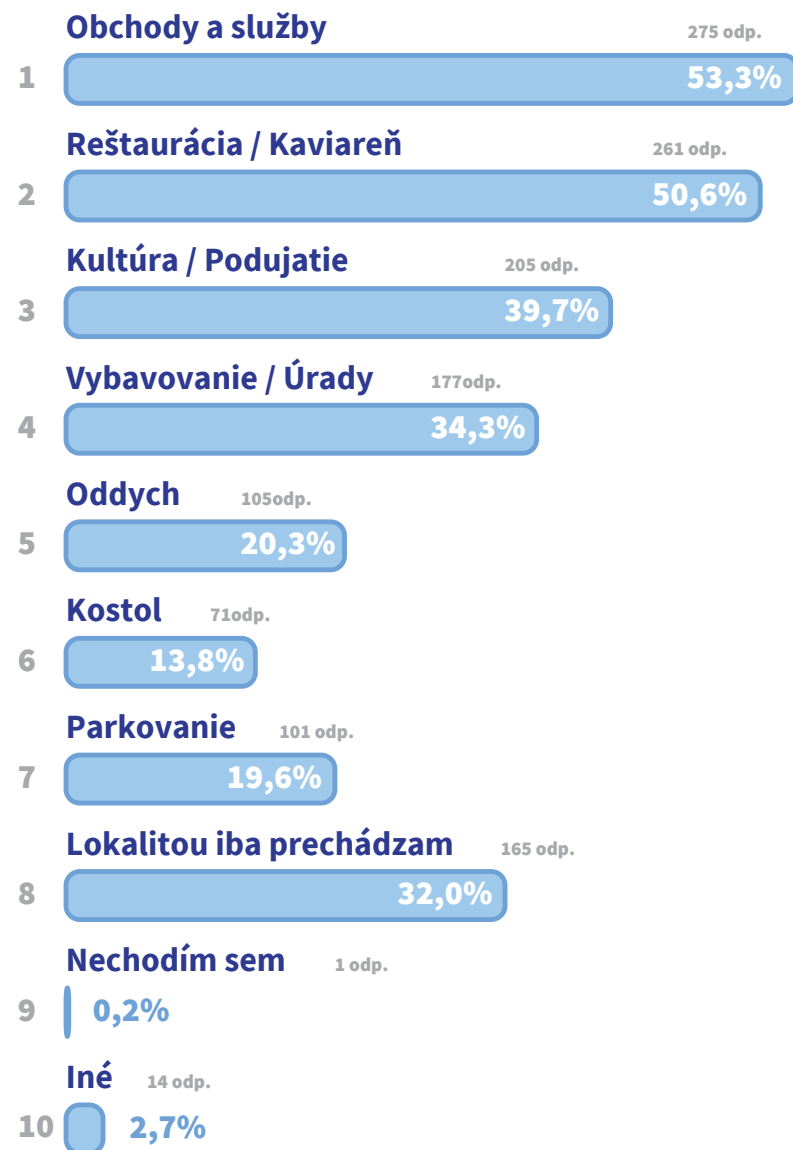


Za akým účelom najčastejšie navštevujete Korzo?

[max. 3 možnosti pri hlasovaní]

Dôvod návštevy

Väčšina respondentov (viac ako 50 %) chodí na Korzo do obchodov, reštaurácií alebo kaviarní. Tretím najčastejším dôvodom sú kultúrne podujatia (39,7 %), ktoré nasleduje vybavovanie na úradoch (34,3 %). Plyní z toho, že Korzo je polyfunkčné – nosné sú každodenné dôvody (nákup, káva, úrady), ale miesto má aj spoločenský rozmer (kultúra). 32 % respondentov v súčasnosti lokalitou iba prechádza.

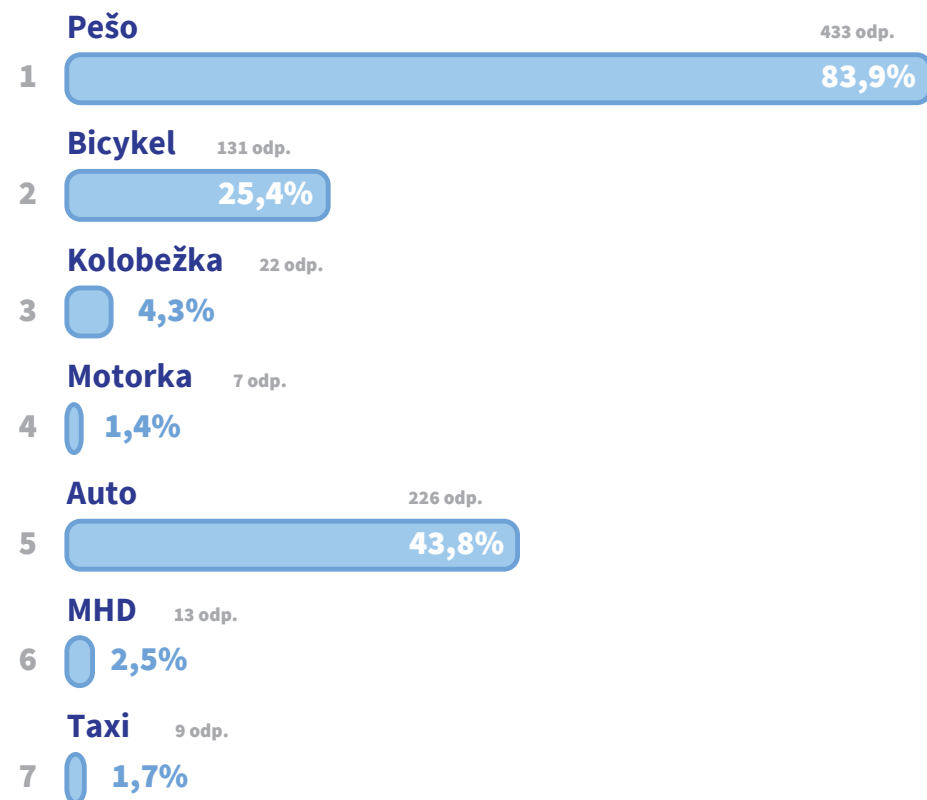


Ktorý spôsob prepravy preferujete najviac pri ceste na Korzo?

[max. 3 možnosti pri hlasovaní]

Presun na Korzo

Jednoznačne dominuje peší pohyb (83,9 %). Ďalším v poradí je auto (43,8 %) alebo bicykel (25,4 %). Takmer minimum ľudí využíva motorku (1,4 %), taxi (1,7 %) a MHD (2,5 %). Inak povedané: Korzo je pešie miesto, no musí rátať s tým, že veľká časť ľudí príde autom či na bicykli.

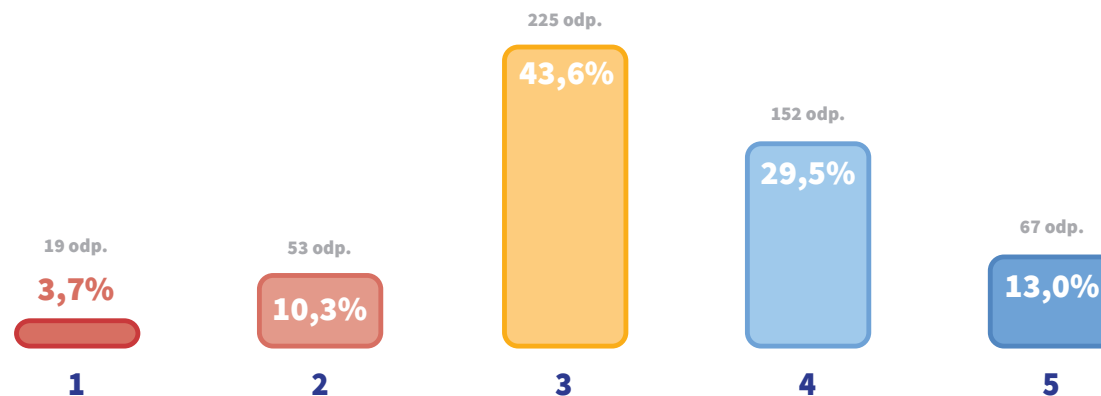


Ako vnímate kvalitu pešieho prepojenia Korza s okolitými ulicami?

[1 - najhoršie | 5 - najlepšie]

Vzťah s okolím

V hodnotení od 1 do 5 respondenti najčastejšie označili priemernú známku 3 (43,6 %), ktoré nasledovali pozitívne hodnotenia 4 (29,5 %) a 5 (13 %). Iba 3,7% respondentov vybralo negatívnu známku 1 a 10,3 % vybralo 2. Znamená to, že veľká väčšina ľudí nemá zásadné výhrady k spôsobu ako sa dá pešo dostať do lokality Korza.

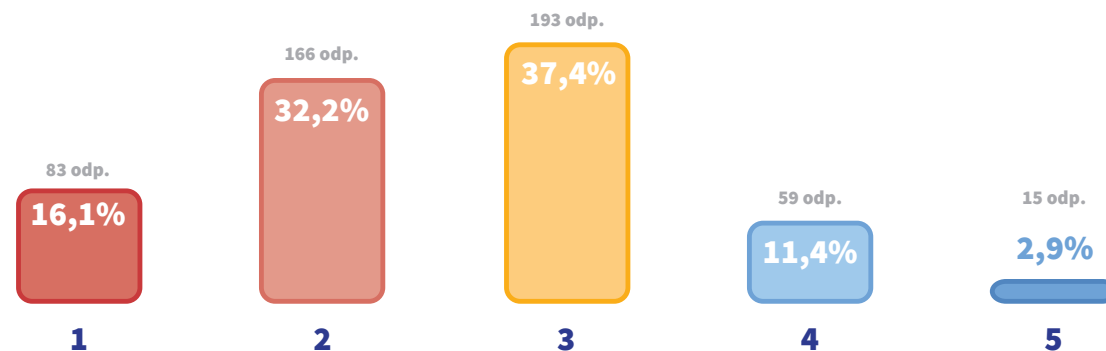


Ako by ste celkovo ohodnotili súčasnú kvalitu tohto priestoru?

[1 - najhoršie | 5 - najlepšie]

Kvalita územia

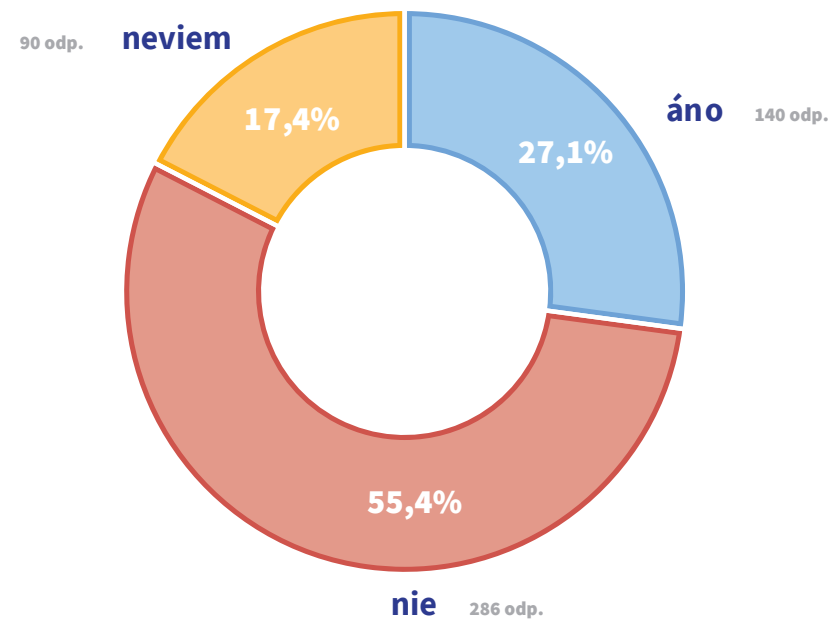
V tomto hodnotení je hlas ľudí kritickejší. Negatívnu známku 1 - 2 udelilo až 48,3 % respondentov, naproti tomu pozitívne hodnotenie 4 - 5 označilo len 14,3 %. Priemernú známku 3 vybralo 37,4 % ľudí. Naznačuje to potrebu obnovy Korza, ktorého výsledkom by mal byť vyšší komfort pre návštevníkov.



Poskytuje Korzo v súčasnosti dostatočný priestor na organizáciu kultúrnych podujatí?

Vonkajšie podujatia

Väčšina respondentov (55,4 %) si myslí, že dnešné Korzo kapacitne na akcie nestačí. Opačného názoru je 27,1 %, k téme sa nevie vyjadriť 17,4 %. Ľudia tým nehovoria, že nechcú program či kultúrne aktivity, práve naopak, podujatia by tu mali dostať väčší priestor, aby sa zlepšila organizácia.

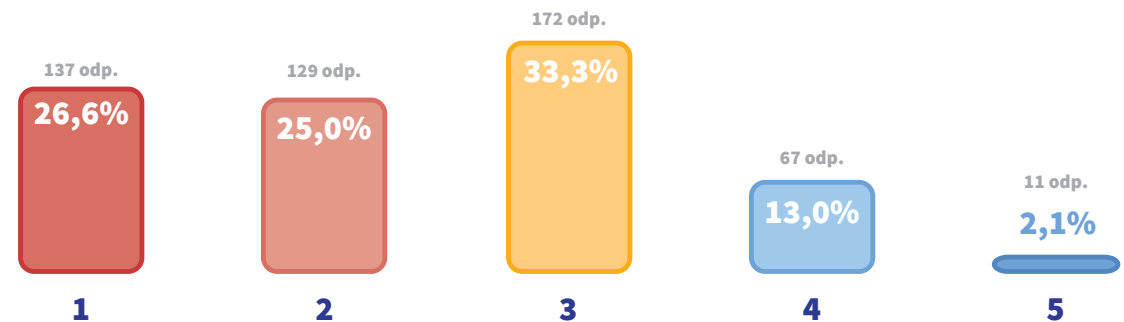


Ako hodnotíte svoj pocit bezpečia a atmosféru na Korze?

[1 - najhoršie | 5 - najlepšie]

Bezpečnosť

Až 51,6 % odpovedí bolo negatívnych (1 - 2) vo vzťahu k pocitu bezpečia. Na druhej strane len 2 % respondentov v tejto oblasti označilo najvyššiu známku 5. Ukazuje to, že problematika celkovej bezpečnosti, najmä vo večerných hodinách, bude kľúčová pri tvorbe návrhov na novú podobu Korza.



Čo sa Vám na Korze v súčasnosti páči a malo by zostať zachované?

[296 respondentov z celkových 516]

Zhrnutie

Najsilnejším odkazom verejnosti je jednoznačne zachovanie stromov a zelene. Obyvatelia zároveň oceňujú fontány, sochy, peší charakter Korza a kaviarne, ktoré vnímajú ako kľúčové prvky tohto priestoru.

Stromy a zeleň

Obyvatelia si cenia predovšetkým veľké, staré stromy, ktoré poskytujú tieň a príjemnú klímu; jednoznačne najviac opakovaná požiadavka.

Reštaurácie / Kaviarne

Oblúbené sú miesta na posedenie s priateľmi, ktoré prispievajú k živému centru mesta.

Fontána či vodné rozprašovače

Dotvárajú atmosféru a osviežujú v lete.

Pešia zóna bez áut

Bezpečný priestor na prechádzky, najmä pre rodiny s deťmi a seniorov, ktorý oddeľuje peších od dopravy.

Lavičky a možnosti oddychu

Občania oceňujú možnosť posediť si v tieni stromov, často spolu s rodinami či deťmi.

Sochy a pamätníky

Predstavujú dôležité kultúrne a orientačné prvky, najmä Vámbéryho socha.

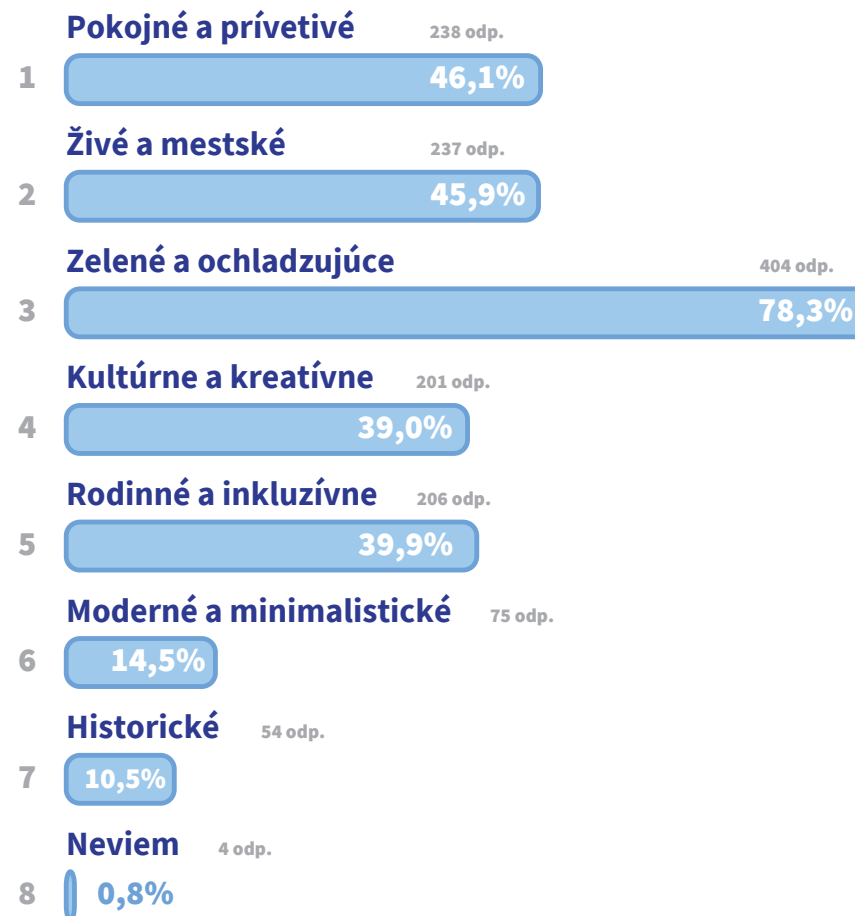
Budúcnosť územia

Aký charakter Korza preferujete?

[max. 3 možnosti pri hlasovaní]

Charakter

Vo výbere sa verejnosť jednoznačne zhodla na požiadavke zeleného a ochladzujúceho Korze (78,3 %). Nasleduje pokojné a prívetivé (46,1 %), živé a mestské (45,9 %), rodinné a inkluzívne (39,9 %) či kultúrne a kreatívne (39 %). Výsledky naznačujú, že ľudia nechcú klasický park ani prázdne vydláždené námestie, ale mestskú centrálnu zónu kombinujúcu viacero funkcií.



Aký má byť podľa Vás hlavný účel a funkcia Korza?

[max. 3 možnosti pri hlasovaní]

Funkcie

Najviac hlasov získali 2 možnosti - pobyt a oddych (75 %) spolu s kultúrou a podujatiami (72,3 %). Za tým nasledujú kaviarne / reštaurácie (50,2 %) spolu s detskými a rodinnými aktivitami (38,2 %). Iba 11,2 % respondentov si myslí, že šport a aktívny pohyb by mali byť hlavnou funkciou Korza.

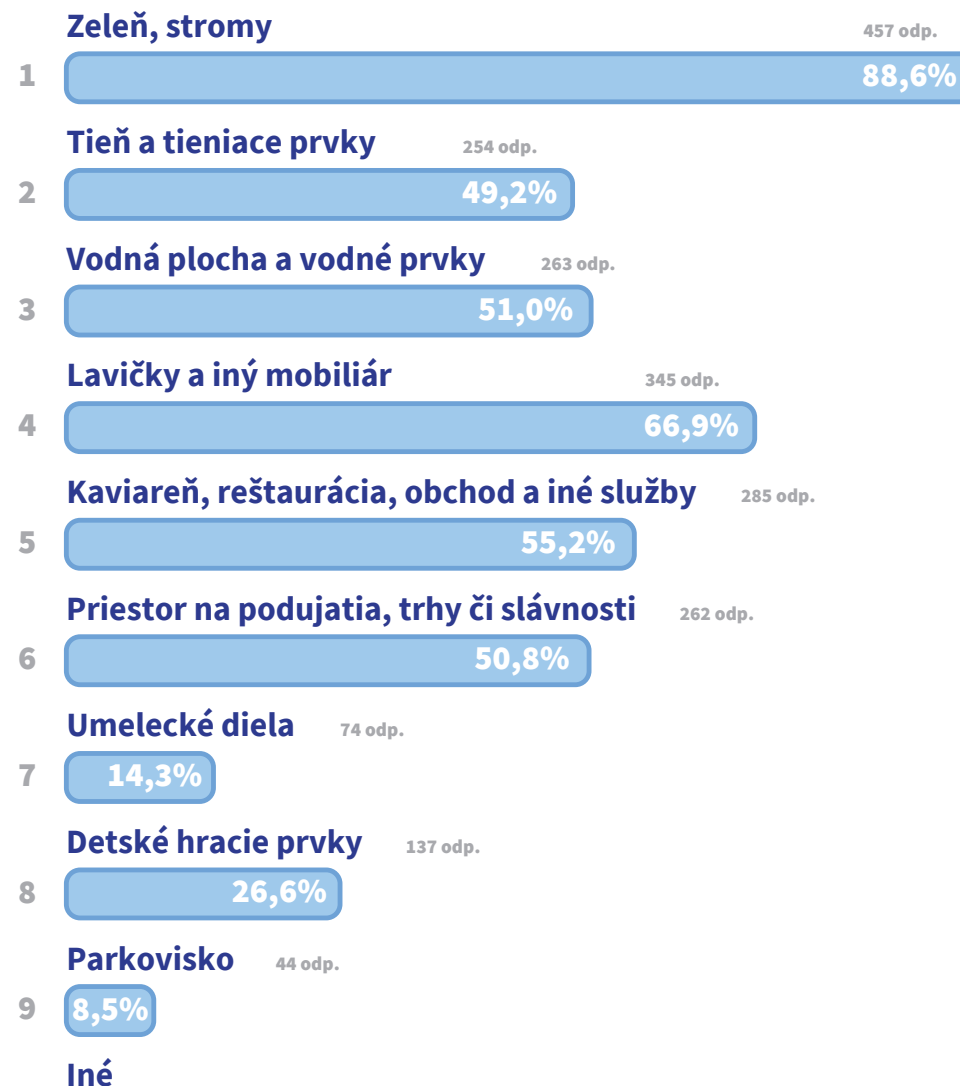


Čo by ste v budúcom Korze privítali najviac?

[max. 5 možnosti pri hlasovaní]

Prvky na Korze

Z ponúknutých možnosti obyvatelia najviac preferujú zeleň / stromy (88,6 %) a lavičky s iným mobiliárom (66,9 %). Ďalšie v poradí vybrali kaviarne / reštaurácie / obchody (55,2 %), vodné plochy a prvky (51 %), priestory na podujatia (50,8 %) a tieň s tieniacimi prvkami (49,2 %). Najmenej vyberanou možnosťou bolo parkovisko (8,5 %).



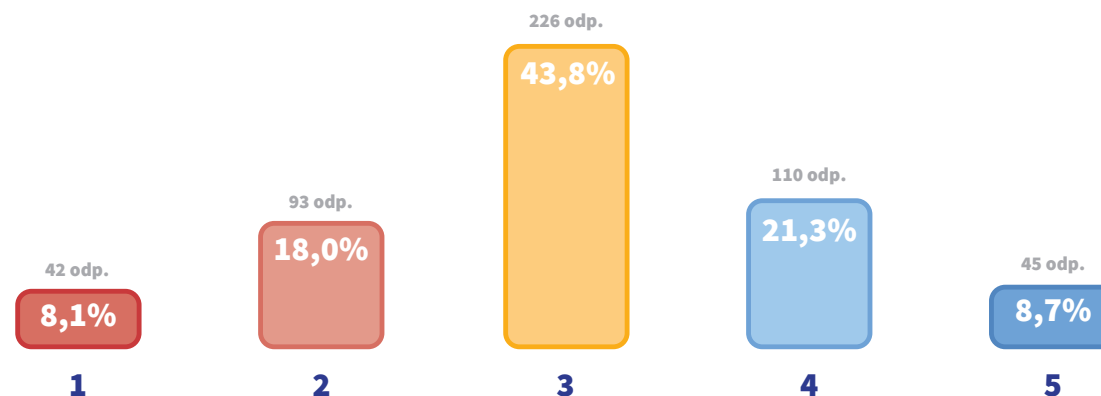
Bezpečnosť a poriadok; parkovací dom pred Modrým Dunajom; WiFi; kvety; atď.

Ako hodnotíte zásobovanie obchodov a prevádzok na Korze z hľadiska bezpečnosti a pohodlia chodcov?

[1 - najhoršie | 5 - najlepšie]

Zásobovanie vs. bezpečnosť

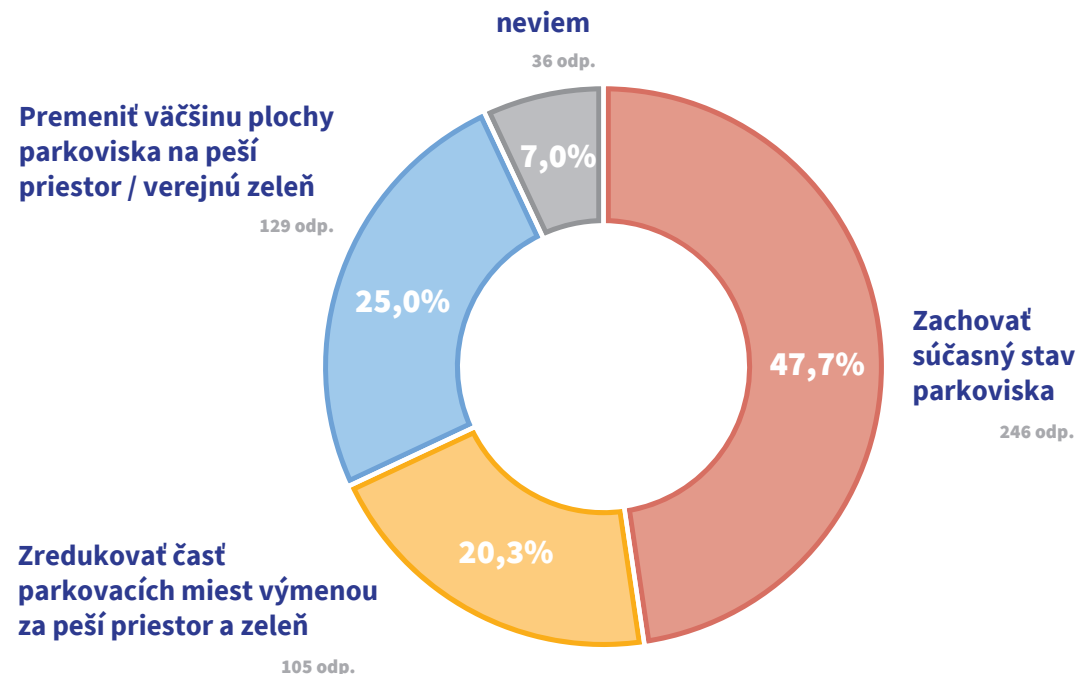
Existujúce obchody a prevádzky so sebou prinášajú aj potrebu zásobovania autami, čo môže spôsobovať zásahy do pešej zóny. Negatívne hodnotenie (1 - 2) z hľadiska bezpečnosti chodcov zvolilo 26,2 % respondentov, naopak pozitívne hodnotenie (4 - 5) uviedlo 30 %. Najviac ľudí (43,8 %) vybralo neutrálne hodnotenie 3, čo môže znamenať, že ľudia akceptujú nutnosť zásobovania, no vnímajú isté nedostatky, ktoré je potrebné zlepšiť.



Ako vnímate parkovisko pri OC Modrý Dunaj?

Parkovanie

Pri obchodnom centre Modrý Dunaj sa nachádza najväčšia plocha na parkovanie v riešenej lokalite Korza, ktorá rozdeľuje Korzo Bélu Bartóka od Námestia Árpada Vámbéryho. Obyvatelia majú rozporuplný postoj k budúcnosti tejto plochy. 47,7 % respondentov požaduje zachovať súčasný stav parkoviska, naproti tomu 45,3 % uviedlo, že chce viac či menej zmenšiť počet parkovacích miest výmenou za peší priestor a zeleň.



Ako by podľa Vás malo Korzo Bélu Bartóka vyzerat' o 10-20 rokov?

[278 respondentov z celkových 516]

Zhrnutie

Obyvatelia si želajú, aby sa Korzo stalo živým, zeleným a bezpečným centrom mesta, kde sa budú stretávať miestni aj turisti. Najčastejšie sa opakovali zeleň, kaviarne a podujatia ako piliere budúcej podoby priestoru, pričom kľúčovým problémom, ktorý treba riešiť, je sociálna bezpečnosť.

Popíšte pár slovami Vašu ideálnu predstavu budúcnosti tohto priestoru.

Viac zelene a stromov

Korzo má byť zelená oáza v centre mesta s množstvom stromov, kvetov, vodných prvkov, tienistých miest a lavičiek.

Živé centrum mesta

Korzo má po vzore kúpeľných miest ožiť kaviarňami, reštauráciami, cukrárňami a malými obchodíkmi, ktoré budú otvorené aj večer a cez víkend.

Bezpečnosť a čistota

Upravené a čisté prostredie, bez bezdomovcov a asociálneho správania, lepšie osvetlenie, viac smetných košov a vizuálneho poriadku.

Kultúrne a spoločenské podujatia

Koncerty, trhy, festivaly a podujatia, ktoré by prilákali ľudí a priniesli do mesta život.

Parkovanie a doprava

Zachovanie pešej zóny, ale aj riešenie problémov s parkovaním (podzemné alebo poschodové parkovisko so zeleňou).

Korzo ako srdce mesta

Priestor, ktorý bude lákať domácich aj turistov, bude dôstojným symbolom Dunajskej Stredy a reprezentatívnym centrom regiónu.

Miesto pre oddych a stretávanie

Priestor pre relax, prechádzky, deti, rodiny aj seniorov, atraktívny počas celého roka.

Pešia zóna

Jasný dôraz na autám neprístupnú zónu, bezpečné prostredie na prechádzky aj počas večerných hodín.

Modernizácia s rešpektom

Modernejší a estetický verejný priestor, ale so zachovaním historických a charakteristických prvkov mesta.

Funkčné a inkluzívne miesto

Bezbariérové riešenia, priestor pre rodiny s deťmi aj pre cyklistov, pitné fontánky, moderný mobiliár.

Obnova kľúčových objektov

Najmä budovy Modrý Dunaj a fontány Tri Grácie, odstránenie vizuálneho smogu a rekonštrukcia zanedbaných častí.

Východiská

Z hľadiska zadania súťaže majú obyvatelia päť základných priorít:

1. Mikroklima a pobyt

- | vzrastlé stromy
- | tieniace prvky
- | vodné prvky
- | kvalitný mobiliár

2. Priepustnosť a čitateľnosť

- | jasný hlavný ťah
- | prepojenia do bočných ulíc
- | bezbariérovosť

3. Podujatia na korze

- | infraštruktúra umožňujúca stredne veľké podujatia

4. Režim zásobovania

- | harmonogram
- | trasy
- | vyhradené miesta

5. Parkovanie

- | riešiť okrajovo a postupne
- | posilniť alternatívy v pešom dosahu



Pohľad v ose pešej zóny Korza Bélu Bartóka

Záver

Dotazníkový prieskum ukázal, že obyvatelia Dunajskej Stredy majú veľký záujem **aktívne spolutvoriť verejné priestory vo svojom meste**. Do prieskumu sa zapojila verejnosť primárne v produktívnom veku bývajúc v rôznych častiach mesta. Dominovalo maďarsky hovoriace obyvateľstvo. Podarilo sa tak zachytiť reprezentatívnu vzorku obyvateľov s pomerne jasným pohľadom a názorom na Korzo Bélu Bártoka.

Výsledky potvrdzujú, že Korzo má silný **každodenný význam** – takmer 70 % ľudí sa tu nachádza minimálne na týždennej báze. Zároveň sa prekrýva viac funkčných využití naraz: **obchody, reštaurácie, kaviarne, kultúra, úrady**. Ak má byť tento priestor pre všetkých, musí najskôr zabezpečiť **základný komfort** v podobe vzrastlých stromov, lavičiek a mobiliárov, bezbariérovosti a čistoty či vhodných podmienok pre reštaurácie / kaviarne. Dáta hovoria aj o **večernej zraniteľnosti** – chýba adresné osvetlenie priestoru, lepší dohľad nad bezpečnosťou a zlepšenie pravidiel zásobovania.

Citlivou kapitolou je **parkovanie pri obchodnom centre Modrý Dunaj**. Dnes prevažuje opatrnosť – polovica by stav zachovala, no druhá polovica si vie predstaviť jeho **premenu**. To je priestor pre **fázovanie a pilotné riešenia**, ako napríklad dočasné rozšírenie pešej zóny. Mesto môže testovaním sledovať dopad a komunikovať s prevádzkami. Rovnakým spôsobom sa dá riešiť zásobovanie, ktoré by malo menej obmedzovať peších.



Pohľad na park a fontánu so súsoším Tri Grácie - Žitnoostrovské víly pred Mestským kultúrnym strediskom Benedeka Csaplára



770

SYRIDAHEL –
CIVITAS SANCTI GEORGII
DUNASZERDAHEL
DUNAJSKÁ STREDA

Vypracovali:

Mgr. Matúš Lukačovič

Ing. arch. Adam Lukačovič

Ing. arch. Zuzana Lukačovičová